



Faatulagaina o tiute faamātua

A tuanei suiga i mea na faatulagaina po o le tete'a ai o mātua, e faigata i mātua, tagata o tausia tamaiti ma le aiga (aiga ma uo) na faaauau le aafia ai i le olaga tuputupu a'e o le tamaitiiti.

E aogā pe afai e autasi tagata uma i se maliega. E sili atu na vave, taugofie, ma tuutiitia le popole nai lo le ave i le faamasinoga. O lona uiga e le moomia e lou alo le feagai ma mataupu ua ave i le faamasinoga.

Punaoa ma auaunaga e aogā mo oe

! Afai o e fetaia'i ma sauaga i totonu o le aiga po o fetaia'i lou alo ma tulaga faapenei e iai auaunaga e le fetau ma oe.

Api Tau Tausiga o le Fanau

O se punaoa mo mātua, tagata o tausia le tamaitiiti ma le aiga o lo o aafia i le tausiga o le tamaitiiti mai lea aso i lea aso, pe a tuana'i le taimi ua suia ai fuafuaga faatulagaina tau tausiga o le fanau po o le tete'a ai o mātua. E aogā lou mafaufau i tulaga e tusa ma le tausiga o lou alo, ma tulaga e moomia na faia i ai sau taupulega.

- E mafai na fai se kopi o le api tau tausiga e aunoa ma se tupe e totogi i le: justice.govt.nz/parenting-plan-workbook
- A e manao e lafo atu se kopi: Telefoni vili fua a le Ministry of Justice 0800 224 733

O le tagata e tausia le tamaitiiti o se tagata matua e gafa ma le faafaileleina ma le tausiga o se tamaitiiti.



Polokalame Parenting Through Separation

E fesoasoani le polokalame leni e te auai ai e aunoa ma se tupe e totogi mo mātua, tagata o tausia tamaiti ma aiga e malamalama i le mea e sili na lelei mo le tamaitiiti pe a tuana'i le taimi ua tete'a ai mātua.

O le polokalame leni e te iloa ai:

- le aogā i lou aiga o le faaso'a o le vaaiga o tamaiti
- le faiga e tusi ai se fuafuaga tau tausiga o le fanau
- feteenaiga i le vai taimi ua tete'a ai mātua e mafai na afaina ai tamaiti, ma e iloa ai auala e gafatia ai e lou alo suiga ua fetaia'i ma ia auala e maua ai le fesoasoani.

O soo se taimi lava e mafai ai na e auai i le polokalame leni. E masani na faia i vaega toalaiti. E le moomia na e auai i le vaega lava e tasi o lo o auai ai lou toalua ua lua tete'a (po o se isi lava tagata o aafia i le tete'a ai o mātua).

E te maua nisi faamatalaga i le polokalame leni i le justice.govt.nz/parenting-through-separation po o le telefoni vili fua a le Ministry of Justice i le **0800 224 733**.



Auaunaga e foia ai feteenaiga Family Dispute Resolution

E galulue faatasi se tagata tutoatasi po o se faufautua le aiga ma mātua, tagata o tausia tamaiti ma le aiga ina ia maua se maliega e uiga i le tausiga o le tamaitiiti pe a tete'a mātua.

E aogā e talatala ai faaletonu ua feeseeseai ai aiga, a o faasili ai pea le faamuamua i le tamaitiiti. E le faamalosia oe e le faufautua le aiga ia e malie i soo se mea lava po o le faia o se faaiuga mo oe. O sui nei ua aoaoina i tomai e mafai ai na maua se tou maliega e aunoa ma lona aiaina, ma e le faaituau foi.

E mafai na lua auai ma se tasi e lagolagoina oe pe afai o se tulaga lena ua malilie i ai tagata uma o auai. E tatau na e fesili i le faufautua le aiga a o lei amatalia le polokalame. E te maua nisi faamatalaga i le auaunaga lenei i le [justice.govt.nz/family-dispute-resolution](https://www.justice.govt.nz/family-dispute-resolution).

Totogi

E lei se tupe e totogi mo le auaunaga lenei pe afai e te agavaa mo se fesoasoani tupe. E faalagolago le tulaga lea i lau tupe maua ma le toatele o tagata o faalagolago ia te oe le tausiga o i latou. Afai e te le agavaa mo se fesoasoani tupe, e moomia na e totogi le \$448.50 mo le tagata e toatasi. Tagai i le [justice.govt.nz/family-dispute-resolution-funding](https://www.justice.govt.nz/family-dispute-resolution-funding) e te iloa ai pe e te agavaa mo se fesoasoani tupe.

O soo se taimi lava e mafai ai na e maua se fautuaga faaletulafono

Atonu e aogā foi lou talanoa i se loia pe afai o lena e tau faasolo lau mataupu talu na lua tete'a ma lou toalua po o suiga foi i tulaga o le aiga. E maua le fesoasoani mai se Community Law Centre o lata ane, po o le [communitylaw.org.nz](https://www.communitylaw.org.nz) pe afai e te le o mautinoa po o fea tonu e tau amata mai ai.

Tuina atu o se talosaga i le Family Court

Afai e fia fai sau talosaga i le Family Court mo se poloaiga a le faamasinoga, e masani lava na moomia lou auai i se polokalame 'Parenting Through Separation' i totonu o le lua tausaga talu na tete'a ma sa taumafai mo se 'Family Dispute Resolution' i le 12 masina talu ai.



O lau aiatatau lou saogalemu

E te maua le fesoasoani pe afai ua afaina lou saogalemu po o le saogalemu o se isi tagata.

- Afai ua lamatia lou soifua po o le soifua o se isi tagata vili le 111
- Tagai i le [justice.govt.nz/family-violence](https://www.justice.govt.nz/family-violence)
- Tagai i le [areyouok.org.nz](https://www.areyouok.org.nz)
- Telefoni vili fua 'Are You OK' i le 0800 456 450



Nofoga e maua ai se lagolagosua

I lou afioaga

E mafai na faasino oe e Kaiārahi (Family Court Navigators) Family Court Co-ordinators ma le auaigaluega a le faamasinoga i nofoaga e maua ai fesoasoani pe a tau faatulaga fuafuaga tau tausiga o le fanau ae e le mafai na latou faia se fautuaga faaletulafono.

E mafai e Kaiārahi na faafesootai oe i nisi o auauunaga faalotoifale.

Faafesootai:

- Susū ane i se fale faamasino o lata ane
- Imeli kaiarahi@justice.govt.nz
- Telefoni vili fua a le Ministry of Justice i le 0800 224 733

Faalapotopotoga e maua ai le fesoasoani mo oe

Citizens Advice Bureau

E faamalamalama atu au aiatatau ma faatumu pepa faatumu.

- Telefoni vili fua 0800 367 222
- Tagai i le cab.org.nz

Community Law Centre

E maua ai fesoasoani faaletulafono e aunoa ma se tupe e tofogi, ma le fesoasoani e auai ai na o oe ma le tagata o fesoasoani ia te oe ma o se auauunaga mo tagata uma i Aotearoa Niu Sila.

Tagai i le communitylaw.org.nz

Family Services Directory

E maua ai le lisi o auauunaga tau lagolagosua mo aiga (aiga ma uo) i Aotearoa Niu Sila. E maua ai auauunaga mo fale e nonofo ai faasolo atu i auauunaga faufautua.

- Telefoni vili fua 0800 211 211
- Tagai i le familyservices.govt.nz/directory/

CCS Disability Action

E maua ai faamatalaga ma lagolagosua mo tagata e iai manaoga faapitoa ma o latou aiga (aiga ma uo).

Faafesootai:

- Telefoni vili fua 0800 227 200
- Imeli info@ccsDisabilityAction.org.nz

The Ministry for Ethnic Communities

E maua ai le lisi o auauunaga tau lagolagosua, e aofia ai ekalesia, e maua ai le fesoasoani mo ituiga tagatanuu.

- Telefoni vili fua 0800 656 656
- Tagai i le ethniccommunities.govt.nz

Faufautua

Mo le fia maua o lagolagosua mai tomai faafaigaluega mo tulaga maloloina o le mafauafau, po o isi faaletonu e patino i le tagata, faafesootai le:

- Need to Talk – Telefoni vili fua po o le text 1737 po o le tagai i le 1737.org.nz
- Lifeline – Telefoni vili fua 0800 543 354 po o le text 4357
- Skylight – Telefoni vili fua 0800 299 100 po o le tagai i le skylight.org.nz

Mo tamaiti ma tupulaga laiti

- What's Up – Telefoni vili fua 0800 942 8787
- Youthline – Telefoni vili fua 0800 376 633 or text 234

Afai ua afaina lou soifua

- Tagai i le areyouok.org.nz
- Telefoni vili fua 'Are You OK' i le 0800 456 450

Mo nisi faamatalaga

- Tagai i le justice.govt.nz/care-of-children
- Telefoni vili fua a le Ministry of Justice i le 0800 224 733

